

## Künftige Verwendung von ESM Einzelklingen statt ESM Doppelklingen

### *Future use of ESM single knife sections instead of ESM twin knife sections*

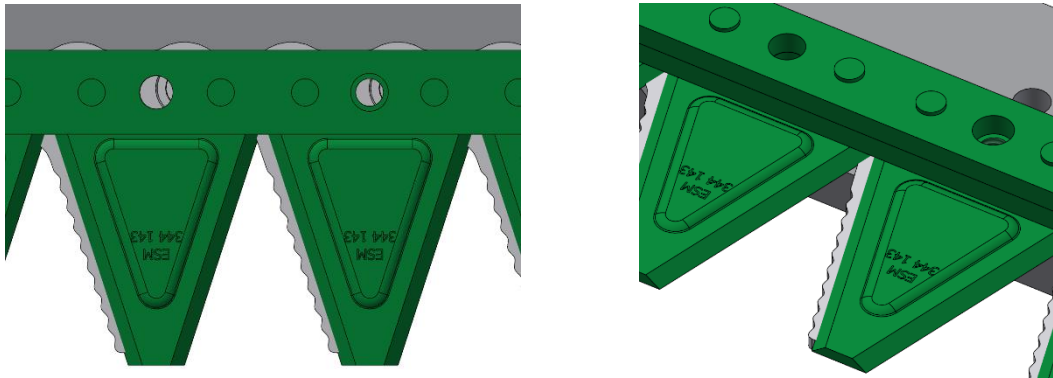
Im Rahmen kontinuierlicher Produktverbesserungs- und -pflagemassnahmen erfolgt, ab sofort, bei allen neu gefertigten ESM-Mähmessern eine Gleichschaltung der sog. ESM-Doppelklinge mit der ESM bidux® Profillinie.

*As part of ongoing product improvement and maintenance measures, all newly manufactured ESM knife assemblies will now feature synchronization of the so-called ESM twin knife sections with the ESM bidux® professional-HD-line.*

Das bedeutet im Detail:

*In detail, this means:*

### ESM Einzelklinge „neu“ / ESM single knife section „new“



An der Einzelklinge ist die komplette aktive Schneidkante geschliffen und kann gewartet werden. Es kommt nicht mehr zu Beeinträchtigungen in der Schnittlücke durch Quetschen.

*The entire active cutting edge of the ESM single knife section is grinded and can be maintained easily. There is no longer any impairment of the cutting gap due to clogging.*

Das Verfahren der Nietverbindung ist optimiert und entspricht nun dem Verfahren, welches in allen ESM Schneidsystemen für professionelle bidux® Anwendungen, seit vielen Jahren, zum Einsatz kommt.

*The riveting process has been optimized = reinforced. It shadows to the procedure that's in use for various ESM professional bidux® applications for decades.*

Ein weiterer Vorteil der neuen Einzelklinge ist eine größere Materialstärke sowie eine verbreiterte Nachschleifbasis. Dies garantiert, in Summe, eine erweiterte Nutzungszeit für den Anwender.

*An additional advantage of the ESM single knife section must be seen in its greater material thickness and wider regrinding base. All in all, this results in a longer service life for the end-user.*

# The Cutting Engineers



### Folgende wichtige Informationen sind mit Blick auf die Umstellung zu beachten:

- 1. Austausch der Klingen an vorhandenen Messern:**  
An vorhandenen Messer kann im Austausch nur die bisherige Ausführung verwendet werden. Die neue ESM-Einzelklinge hat eine abweichende Dicke (2,5 mm zu **2,7 mm**) - (analog zur ESM „bidux®“-Doppelmesserklinge) - und ist deshalb nicht rückwärts kompatibel.
- 2. Verfügbarkeit im Ersatz:**  
Die Verfügbarkeit der bisherigen Doppelklingen - (als Ersatz) - wird für einen mittelfristigen Zeitraum sichergestellt sein.
- 3. Verpackungseinheiten:**  
Die Verpackungseinheiten von 25 Klingen (mit Ausnahme von 344.1341 = 10 Klingen) pro Karton, bleibt identisch.
- 4. Nieten:**  
Die bisher genutzten Senknieten 544.xxxx werden bei der neu entwickelten ESM-Einzelklinge auf Linsensenknieten 323.xxxx umgestellt.
- 5. Stabilität:**  
Durch die Erhöhung der Materialstärke, in Kombination mit den neuen Linsensenknieten - (analog zur ESM „bidux®“-Doppelmesserklinge) - wird eine deutlich optimierte Verbindung sichergestellt. Die Fertigung erfolgt gleich der „bidux®“-Doppelmesserklinge, d.h. in Profiqualität.

### Please note the following important information regarding the transition:

- 1. Replacing knife sections on existing knives:**  
*For existing mower knives only, the previous double knife section can be used as a replacement. The new ESM single blade has a different thickness (2.5 mm vs. **2.7 mm**) – (like the ESM “bidux®” double blade) – and is therefore not backward compatible.*
- 2. Availability as spare parts:**  
*The availability of the double sections (as replacements) will be ensured for medium term.*
- 3. Packaging Units:**  
*The packaging units of 25 blades (except for 344.1341 = 10 blades) per carton remain the same.*
- 4. Rivets:**  
*The previously used countersunk head rivets 544.xxxx will be replaced by countersunk rivets 323.xxxx for the newly developed ESM single knife section.*
- 5. Stability:**  
*By increasing the material thickness, in combination with the new countersunk rivets (like the ESM “bidux®” double-blade) a significantly optimized connection is ensured. Manufacturing is carried out in the same manner as bidux® professional-HD-line.*

### Übersichtsmatrix: Umstellung ESM-Doppelklinge nach ESM-Einzelklinge

#### Comparison Matrix: Conversion from ESM double knife section to ESM single knife section

Anzahl Number	Artikelnummer Article No.	Bezeichnung Description		Anzahl Number	Artikelnummer Article No.	Bezeichnung Description
1	344.1311	Doppelklinge GL, 101,6x2,5 x 75 mm	wird ersetzt durch <i>replaced by</i>	2	344.1431	Messerklinge GL, 50,8x2,7 x 75,0 mm
1	344.1321	Doppelklinge mit Langloch GL, 101,6x2,5 x 75 mm	wird ersetzt durch <i>replaced by</i>	2	344.1431	Messerklinge GL, 50,8x2,7 x 75,0 mm
1	344.1331	Messerklinge mit Langloch GL, 50,8x2,5 x 75 mm	wird ersetzt durch <i>replaced by</i>	1	344.1431	Messerklinge GL, 50,8x2,7 x 75,0 mm
1	344.1341	Doppelklinge mit Langloch gekürzt, RE GL, 101,6x2,5 x 75 mm	wird ersetzt durch <i>replaced by</i>	1	344.1437	Messerklinge gekürzt GL, 50,8x2,7 x 75,0 mm